

京都大学教育研究振興財団助成事業  
成 果 報 告 書

平成20年8月1日

財団法人京都大学教育研究振興財団  
会 長 辻 井 昭 雄 様

所属部局・研究科 文学研究科・行動文化学専攻

職 名・学 年 言語学 ・ D2

氏 名 Sylwia, STANIAK

事業区分	平成20年度・国際研究集会派遣助成		
研究集会名	18th International Congress of Linguistics		
発表題目	Modality vs. Illocution on the example of Japanese expressions of obligation and advice.		
開催場所	Korea University, ソウル、韓国		
渡航期間	平成20年7月21日 ~ 平成20年7月26日		
成果の概要	タイトルは「成果の概要/報告者名」として、A4版2000字程度・和文で作成し、添付して下さい。「成果の概要」以外に添付する資料 無 有( )		
会計報告	交付を受けた助成金額	100,000 円	
	使用した助成金額	100,000 円	
	返納すべき助成金額	- 円	
	助成金の使途内訳 (使用旅費の内容)	航空券・空港使用料	
		バス・地下鉄	
宿泊(7泊:7月20日~7月27日)・日当			
登録費			

## 会議の概要

名称:

The 18<sup>th</sup> International Congress of Linguists (CIL18)

主催:

- ・ Permanent International Committee of Linguists (CIPL)
- ・ Linguistic Society of Korea (LSK)
- ・ The Ministry of Education, Science and Technology, Republic of Korea
- ・ The National Institute of the Korean Language
- ・ The Seoul Metropolitan Government

共催機関:

Korea University

Seoul Tourism & Marketing Corporation

開催場所:

Korea University, ソウル、韓国

日時:

2008年7月21日～26日

発表件数:

発表の総数：964、その中：

### Plenary Sessions (全体会議)

- 1 . Sign Language: Susan Fisher, University of California
- 2 . Evolution of Language: Jean Aitchison, University of Oxford
- 3 . Semantics and Pragmatics: Laurence R. Horn, Yale University
- 4 . Syntax: Jane Grimshaw, Rutgers University
- 5 . The phonological, neurolinguistics and psycholinguistics inference: Grzegorz Dogil, StuttgartUniversity
- 6 . The structure of the lexicon: James Pustojevsky, Brandeis University
- 7 . Linguistic rights: Suzanne Romaine, Oxford University
- 8 . Formal Semantics: Kiyong Lee, Korea University

### Parallel Sessions of Designed Topics (平行会議)

- 1 . Language, mind and brain 主催者：Gary Libben
- 2 . Information structure 主催者：Manfred Krifka & Caroline Féry
- 3 . Language policy 主催者：Bernard Spolsky
- 4 . Intercultural pragmatics, language and society 主催者：Shoshana Blum-Kulka
- 5 . Historical and comparative linguistics 主催者：Brian D. Joseph
- 6 . Phonetics and phonology 主催者：Donca Steriade

- 7 . Lexical Semantics 主催者 : Sebastian Löbner
- 8 . Tense, aspect and modality 主催者 : Johan van der Auwera
- 9 . Computational linguistics 主催者 : Hans Uszkoreit
- 10 . Syntax 主催者 : Farrell Ackerman

#### Workshops (ワークショップ)

- 1. Inference conditions 主催者 : Anna Maria Di Sciullo
- 2. English with Asian accents: English for intercultural communication in Asian contexts 主催者 : Angel Lin
- 3. Silent issues in linguistic theory 主催者 : Hee-Don Ahn
- 4. Speech sciences in linguistics: Non-native speech production and perception 主催者 : Hyun-Gi Kim and Sangjoon Kim
- 5. Formal approaches to the relation of tense, aspect and modality 主催者 : 行則田窪 Stefan Kaufman
- 6. Contractiveness in information structure and/or scalar implicatures 主催者 : Chungmin Lee and Ferenc Kiefer
- 7. Language Diversity: From the Perspective of Descriptive Linguistics 主催者: Kayo Nagai
- 8. Writing Systems and the Linguistic Structure 主催者: Sang-Oak Lee
- 9. Current Issues in Linguistic Interfaces 主催者: Jong-Yurl Yoon
- 10. Language and Gender 主催者 : Hye-Sook Kim, Kathleen Ahrens, & Ik-Hwan Lee
- 11. Second Language Acquisition and Applied Linguistics 主催者 : Jin-Wan Kim and Jong-Im Han
- 12. Linguistic Studies of Ontology: From Lexical Semantics to Formal Ontologies and Back 主催者 : Chu-Ren Huang
- 13. Features of Translation Universals 主催者: Euiyon Cho and Soon-Young Kim
- 14. Endangered Languages 主催者: Kim Juwon
- 15. Argument Realization in Asian Languages 主催者: Henry Y. Chang
- 16. Lexis-Grammar Interface 主催者: Eric Laporte
- 17. Syntactic Parameters 主催者: Niina Zhang and Youngjun Jang
- 18. Interfaces in Phonology 主催者: Jongho Jun
- 19. Languages and Cultures in Contact 主催者 : Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Thekla Wiebusch

#### 歴史、スコープ:

CIL 学会は、5年に1回開かれる言語学の国際会議で、言語学の学会のなかでもっとも権威

がある。今年の CIL18 学会にも全世界の言語学者や言語学に関連のある学者、すなわち、心理学者、社会学者、情報科学者が集まってきた。発表者にとって、様々な多くの発表やディスカッションは貴重なフィードバックになった。更に、発表者は、自分の発表中だけではなく、個人的でも多くの研究者からコメント・相談・質問を受けて、日本語のモダリティに関して関心を引き起こすことができた。

発表内容

セッション：Topic 8 (Tense, aspect, modality)

題名：

### **Modality vs. illocution**

on the example of Japanese expressions of obligation and advice.

日本語の「～(し)ないといけない」、「～(し)たらいい」などの条件構文に基づいた義務或いは勧誘の表現が本発表の対象となった。特に、それぞれの表現が「～(し)ない」、「～(し)たら？」などの省略が可能であること議論の中心となる。義務表現或いは勧誘表現のこのような省略が可能になる背景には、様々な言語的・認知的メカニズムが働いていると考えられるため、非常に興味深い現象であるが、今までこのような現象に対しては、あまり注意が払われてこなかったように思われる。

本分析では、「しないといけない」、「～したらいい」、「～(し)たらどう？」のような表現の表面的類似性にもかかわらず、義務表現と勧誘・希望表現の間には、意味的な構造の違いがあると指摘した。すなわち、「(し)ないといけない」は、強い因果関係を表す「IF p q」構造に基づいた表現であり、その省略は強い因果関係を表す条件構文の双条件的な解釈によって説明できると指摘した。一方、「～(し)たらいい」、「～(し)たらどう？」は、「IF p q」の「q」によって文のモードを信号化した構造として聞き手に発話内の力について推論させる。そのため、省略の場合、文のモードの「跡」(上昇イントネーションや「なあ」、「のに」などの詠嘆を表す言葉)が残されていないと不自然に感じると論じる。

結論として、日本語の条件構文に基づいた様式表現において、二つの構造が信号化され、それぞれが異なるメンタル・プロセスに制御されている。その証拠はこのような表現の省略形によって得られることができ、言語解釈に関する興味深いプロセスを知らされる。本発表は、「Tense, aspect, modality」平行会議 8 というセッションの一部になって、特にモダリティに関心を持つ研究者に、世界言語の中に珍しい日本語の構造を紹介して、モダリティの起点としての条件構文に対する多くの研究者の興味をそそった。